

A KHASI GLOSSARY



U Iarington Kharkonggor

BY

CHECKER

Published by the State Central Library
Author Shillong,

1973

Recm No-38

Shillong Super Market
Mawkhar, Mainroad.

KA 'TIEN-LAMPHRANG

Kane ka long ka sien ba nyngkong ba Nga pynmih ia kane ka kot 'A Khasi Glossary' ha ka dur i kot lyngkdop. Nga la pyrshang, katba Nga lah ban ioh, ban lum ia ki ktien kyndong kiba kit-jyngmut bad kiba iajan eh bad ki katto-katne ki ktien phareng kiba ju kham pyndonkam kyrpang. Don de kiwei pat ki ktien ba dang pynmih thymmai da i Babu Frank M. Pugh, i Fr. H. Elias bad kiba Nga shim kylliang nangne-nangtai kiba iahap kajuh ka sur bad jyngmut bad ka ktien Khasi. Ha kane ka jingpyrshang lah ban don shibun ki jingduna ha ki liang baroh. Ngan sngewnguh shibun ia ki lok kiba kdew ia ki jingduna bad kham tam ia kito kiba lah ban pynioh ktien thymmai ban bsap lang ha kane ka kot. Kane ka kot, lehse, ka lah ban iarap ia ki nongthoh kot-khubor, ki nongtrei sorkar, bad kiwei pat kiba trei ha la ki jong ki jong ki kam.

U Nongthoh

Printed at
Meghalaya Printing Press,
Jail Road, Shillong-1.

A

Adong, **n.** prohibition
 ang, **n.** line
 aiom, **n.** season
 ai-nishan, **v.** to identify
 ai-huspai, **v.** to indulge
 ai-pop, **v.** consult from
 the "Dienshonhi"
 anna, **adj.** idiotic
 aiñ, **n.** law
 arban, **adj.** two-fold
 aphin, **n.** opium
 apot, **n.** agony
 atiar, **n.** instrument
 at-lukhi, **adj.** obstinate

B

Baden, **n.** irrigated paddy
 field.
 bahtympha, **n.** wall plate
 baibat, **n.** cash
 balashai, **adj.** civilised
 balia, **v.** to interfere
 balti, **n.** receipt slip
 bam-khuti; bam-sap, **v.** to

take bribes.
 bampong, **n.** cancer
 banat, **n.** woolen cloth
 bandari, **n.** revenue officer
 bhah, **n.** consult from the
 "Dienshonhi"
 biahphongrai, **v.** to infect
 bidong, **v.** to be strict
 Bilat, **n.** London
 bin-bin, **n.** atom
 bit, **v.** to resemble
 blar-blar, **adv.** pale
 B'lai, **n.** Trinity
 blub, **n.** overcoat
 boit, **n.** boy
 brai, **v.** fond of
 braw, **n.** earthen vessel
 bri, **n.** farm
 bsap, **v.** to insert
 btai, **v.** weary
 bud, **v.** vote
 bui, **n.** register
 buhkhoh, **adv.** dis-
 appointed.
 buid, **adj.** exciting
 buskit, **n.** present ; gift
 bymler, **adj.** good for

nothing.
 Byntha, **v.** to use befitting words.
 byrhuiñ (saw-), **adv.**, byrhup, **adj.**
 consult from the “Dienshonhi”
 byrta, **n.** notice

K

Kabo, **v.** to request
 kadlieng, **n.** harbour
 kaibri, **n.** evacuations
 kai-khlaw, **n.** guerila warfare.
 ka-it, **n.** interest
 kalaw, **n.** old person
 kali bordi, **n.** bullock cart
 kam-bah, **n.** miracle
 kam-karikor, **n.** mechanical work.
 kam-shnong kam-thaw, **n.**
 politics.
 kapa, **adj.** full
 karikor, **n.** mechanic
 kartus, **n.** cartridge

khalas, **v.** to dismiss
 khalor, **v.** to have an abortion.
 kham-bynriew, **adj.** better off.
 khar-kpoh, **n.** diarrhoea
 khawa, **n.** consult from the “Dienshonhi”
 kheĩñ-kupar, **v.** to be dishonoured.
 kheshwan, **n.** driver
 khmih-syntiat, **n.** espionage.
 khmih-thuh, **v.** to examine
 khorsha, **n.** cost of law suit.
 khemmet, **v.** to message
 khie-im, **v.** to revive
 khlen-khlen, **adj.** muscular
 khliir-khliir, **adj.** transparent.
 khong-khong, **adj.** hot-tempered.
 khoit, **adj.** entirely; wholly
 khriang, **n.** rhythm
 khubor-jler, **n.** rumour
 khun, **n.** murder case

Khun-kur, n. respectable and influential people.	kren-lyngkut, n. sarcasm
khun-ponka, n. consult from the "Dienshonhi"	ksah, adj. consult from the "Dienshonhi"
khup, n. measure	ksan-thma, n. epic
khuti, n. a short post	kulong, adv. very ancient
khutia, n. odd & ends	kuna, n. atonement
khyllud, n. young woman	kurattia, n. crocodile
khyra, v. to dismantle	kuro, n. league
kil, n. pleader	kurup, v. to confiscate
kilan, v. to exercise	kwang, v. to roam about
ki tum-ki-tam, n. furniture.	kwai, n. milkman
kian, n. charm; a magic	kylla-miet, second half
kjap, v. to absorb	kylla-prah, v. consult from the "Dienshonhi"
klep, adv. unaware	kylla-step, first half
kmang, adv. eagerly	kylluid kram-kram, adv. spacious.
kok-khai, interj. it serves you right.	kyndiah, v. to abstrain
kongsan, n. chief quest	kyndit-byrriew, v. consult from the "Dienshonhi"
kohwoh, n. critic	kynhied, v. to scold
kompod, adj. sexy	kynjang, n. height
korbar, n. business	kynjai, adj. peacefully
kor-hajir, v. to be absent from duty.	kynjoh, v. to aim at
kotbah, n. Bible	kynpham, v. confirm
kpu-rew, n. flour	kyntait-bak, v. to disqualify.

Kynthoh, v. to comment
on.

kyntiew, v. to promote

kynto, v. to urge

kyntu, v. to persuade

kyoh-mynthi, n. satire

kyr-an, adj. short but
stout.

kyrdan, n. degree

kyrdot-ryndang, n. neck-
tie.

kyrdot-thapbalieh, n.
bow-tie.

kyrnot, adj. lasting

kyrot, adj. stubborn

kyrpong, n. background

kyrtoh-lyndet, v. to re-act

kyrwiang, v. to turn
sound.

kyud, n. chorus

D

Dabia, n. railway com-
partment

dak, n. postal runner

dakhir, v. to deposit; to

file.

dankhie, adj. young

daini-daikot, n. witch

da lei-lei, phr. at any cost

da rapjot, phr. to make a
lame excuse.

darlieng, n. consult from
the "Dienshonhi"

darwān, n. coolie

demdiap, adv. continually

dewwani, n. civil court

dewlangni, n. meadow

die-baiḡat, v. to sell in
cash.

dienshonhi, n. dictionary

Doloi, n. Duke

dongdit, n. horizon

dongmatang, n. right
angle.

doi, n. curd

don-akor, adj. ite

don-bor, adj. influential

dondur, adj. beautiful

dorbin, n. telescope

dorwan, n. door-keeper

dukandar, n. shop-keeper

dulir, n. document

Dulon, **v.** to toil
dyngheng, **adv.** surprised
dwar, **n.** opening

E

Elashi, **n.** cardamon
enja, **v.** to fast

NG

Ngen, **v.** to disappear
nger-nger, **adv.** indistinctly
ngir-ngir, **adv.** very early
in the morning.
nguk-ngak, **adv.** suddenly

H

Hai-pa-hai, **adv.** slowly
hajam, **n.** barber
hajir, **v.** to present
halai-halai, **adv.** by and by
hamsaïan, **n.** consult from
the "Dienshonhi"
hana, **adv.** it is said that
hanpa-ïan, **prep.** perhaps

haram, **adj.** ungrateful
hateng-hateng, **adv.** now
and then.

haw-haw, **n.** atmosphere
hei, **interj.** excuse me
hep-hep kpoh, **n.** belly
her iap, **v.** hurry up
hima, **n.** kingdom
horkit, **adv.** at all cost
hud, **n.** quarter
hunam, **v.** consult from
the "Dienshonhi"
huri-hura, **n.** confusion

I

Iaid-kilan, **phr.** march
past.
'iar-mangkalai, **n.** politi-
cian.
iktia, **n.** authority; po-
wer.
ijli, **adj.** ugly
ijot, **n.** honour ; reputa-
tion.
ilaka, **n.** district
ilub, **adj.** attractive

Iriang, adj. lacking of self control.

irmat, n. eye-lids

it, n. consult from the "Dienshonhi"

ithawnang, adj. funny

I

lakap, v. to make friends with.

lakhait, adv. to end in draw.

lakor, v. to bid

lad-khar, n. distilled liquor.

lad-um, n. undistilled liquor.

laliem, v. to wrestle

lalui, v. to make love

lalur, v. to solicit for marriage.

lap-them, n. cholera

lap-tyrut, v. consult from the "Dienshonhi"

latap, v. to encroach upon

lew-mem, n. fete

long-reiñ, adj. dusk

lawer, v. to invite

J

Jang-jang, adv. soon

jaitbynriew, n. nation

jamdor, n. short sword

jamin, n. bail

jari, v. to enforce ; to execute.

jhum, n. vapour

jiamdien, n. iambic

jiamphang, n. trochee

ji-ei, n. good rider

jingairong-dur, n. painting.

jingbit, n. permission

jingbthah, n. instruction

jingkhlaifi, n. energy

jingkhung, n. contents

jingkyang-pyrta, n. exclamation.

jingkylli, n. consult from the "Dienshonhi"

jingkyntiew-kurim, n. wedding.

Jingkynud-jingrwai, n. music.	jylla-kharit, v. consult from the "Dienshonhi"
jingjam-kjat, n. measures or feet.	jylli, n. circle; circumfe- rence.
jingpynbna, n. announce- ment.	jymma, n. the sum
jingpyndep-rukum, n. for- mality	jymblei, adj. divine
jingpyntip, n. notice	jymbriew, adj. human
jingpyrta, n. proclamation	jyrthiaw, v. to twist
jingringdur, n. drawing	L
jingshna-dur, n. sculpture	Laitlan, n. liberty
jingsot, n. extract	laitluid, n. independence
jingtei-ling-tei-sem, n. ar- chitecture.	laitwar, n. freedom
jinis, n. material	lamdien, n. background
iran-um, v. to become dried.	lamler, v. liar
juban-lak juban-ktien, n. commitment.	lamwir, n. lunatic
jurib, v. to survey	lapalang, n. group chant- ing.
jutang, n. covenant	lar-en, n. fabulour mon- ster.
Jutang Barim, n. Old Testament.	lat (u-), n. governor
Jutang Bathymmai, n. New Testament.	lat (ka-), n. feast
jylla, n. state	lawei, n. future
	lkhit, n. atoms
	lew-lit, int. beware
	lilam, n. auction

Lir, **n.** indigo
 lir, **v.** to meddle
 lit, **v.** to sharpen
 longbriew, **n.** humanity
 longkmie, **n.** lady
 longkpa, **n.** gentleman
 longiing, **n.** family
 longrynieng, **n.** human
 nature.
 lum-Makashang **n.** Hima-
 laya.
 lur-mang-kara, **n.** consult
 from the "Dienshonhi"
 lyngknep, **n.** area
 lyngkrang, **n.** programme
 lympen, **n.** female
 lypung, **n.** stage
 lwa, **n.** boy

M

Mang, **v.** to allot
 maian, **adj.** mysterious
 main, **n.** mien
 maiñker, **n.** whiskers
 maiñmoh, **n.** beard
 mait, **n.** mosquito

małom, **n.** ointment
 mana, **v.** to forbid
 maphusor, **n.** tour
 mapik, **adj.** moderate
 maramot, **v.** to repair
 mar-kti, **adv.** hand to
 hand.
 markylliang, **adv.** tit for
 tat.
 mardor, **adv.** very urgent
 marmlien, **v.** habituated
 marshak, **adj.** matching
 mastieh, **n.** amphibrek
 mat, **n.** point
 mationg, **n.** the iris
 matlieh, **n.** consult from
 the "Dienshonhi"
 maw-byinna, **n.** monument
 maw-ma-ier, **n.** mile stone
 mikhli, **v.** to mix up
 mieng, **n.** sonet
 mih-pli, **v.** to substitute
 for.
 mokotduma, **n.** law suit
 moi-moi, **n.** the temple
 mor-dur, **v.** to plan (a
 building).

Morsha, n. ditch

ngot, n. minaret

mudui, v. to file case

mulot, n. useless coin

musari, n. mosquito net

mushlia, v. meddle

mustul, n. chimney

mutdur, n. imagination

mutia, n. porter

myllen, v. to while away
time.

myllung, adj. pathetic

myllung, n. poet

mynnong, n. agent

mynnor, n. past

mynshem, n. compound

mynta, n. present

mynthi, n. irony

Myntri peisa-tyngka, phr.

Finance Minister.

Myntri lynti-syngkien, phr.

P.W.D. Minister.

Myntri jingnang-jingstad,

phr. Education Minister.

Myntri jingkoit-jingkhiah,

phr. Health Minister.

N

Nadan, n. illiterate
person.

nadong-shadong, adv.
altogether.

'naikha, n. moon

'naikhatsaw-synñia, n.
full moon.

nam, v. to request
earnestly.

namkatai, v. to be dis-
missed.

narad, v. to object

nati, n. relative

nok, n. game of cards

nokol, n. copy

nokot, adv. in cash

nod, n. nose-ring

nongkhat, n. rent of land

nongtalbi, n. one who
executes.

nomuna, n. specimen;
sample.

nuksa, n. pattern; exam-
ple.

nud-phngar, n. extremist

Ñ

ñiadjhalai, **v.** to enamel
 ñiangblei, **n.** chicken-pox
 ñianglyngkut, **n.** red

leprosy.

ñiangmat, **n.** ophthalmia
 ñiangpyrsit, **n.** measles
 ñiangrah, **n.** white-ant
 ñiangsynrang, **n.** black
 leprosy.

ñiangthylliew, **n.** small-
 pox.

ñiewkor, **v.** to appreciate
 ñiuma, **adv.** alright; very
 well.

O

Oh-kuna, **v.** to impose
 fine,

P

Paka, **adv.** satisfactory
 pakhang, **v.** to obstruct
 pakhing, **v.** to resist

padan, **v.** to interfere
 pangkuhek, **n.** hysteria
 pangmat pang-shyieng, **v.**
 consult from the
 "Dienshonhi"

pangshipai, **n.** influenza
 paham, **n.** valley
 pah-ding, **v.** to set fire to
 paida, **n.** peon
 paidbah, **n.** large crowd
 paidbhur, **n.** common
 ignorance people.

paidkar, **n.** the mob
 paidkrai, **n.** cultivator
 paidlang, **n.** community
 palam, **n.** mist
 palwan, **n.** an athlete
 panji, **n.** calender
 pasiang, **adj.** sociable
 pateng-byrniew, **n.** gene-
 ration.

pawsyn-ia, **n.** electricity
 pei-phang, **n.** to appre-
 hend.

peit-siar, **n.** spy
 peit-khangkhai, **v.** to
 scrutinise.

Pha, v. to risk
pher, n. batch
phoida, n. profit
phrang, v. to test
phrod, adj. foppish
phuj-u-pyrton, n. army
piam, v. to embrace
pla-thapbalieh, n. hand-
 bag.
plaw, v. peevish
pnah, adj. eloquent
pnar, n. shell
pnat, n. department
pong deng, adj. pending
pongpet, n. a controver-
 sial speech or written.
poi-kha, v. to marry
prew, n. torch
proh-jyngmut, adj. intelli-
 gent.
prum, n. ulcer
puramit, v. to hold secret
 consultations with.
puraw, v. to compensate
puroi, v. to fine
pyngrem-u-lyndan, n.
 man of great influence.

pyn-ap, v. to reserve
pynbeit, v. to arrange
pynbna, v. publish
pyn-lar, v. to extent
pynlat, v. to delay
pynshad-suloi, v. to drill
pynshait, n. consult from
 the "Dienshonhi"
pyntha, n. plain
pynthylum, v. to roll up
pyrman, n. observer
pyrsia, n. retail buying
 or selling.
pyrton, n. regiment

R

Rakhe, v. to observe
rakho, n. consult from
 the "Dienshonhi"
rad-bah, n. giant
rangbah-shongknor, n.
 chairman.
raid, adj. degenerated
ralot, n. subject
raj (ka-), n. jurisdiction;
 constituency.

Raj (u-), n. the people
ram-ia, n. illusion
rani, n. a reward given to
 the discoverer of a lost
 article.
rashing, n. slope
rat, v. to uproot
rawon, n. fisherman
ren, n. sea-monster
riewsaid, n. pleader
riew-saidthma, n. states-
 man.
rit-jyngmut, adj. narrow
 minded.
riti-synshar, n. constitution
ring-jynmut, v. to draw a
 conclusion.
rong-jyrngam, n. green
 colour.
rong-jyrngum, n. blue
 colour.
ronsing, n. trumpet
ryn-ŋeng, n. stature
rynjok, n. consult from
 the "Dienshonhi"
rynsan, n. raised plat-
 form.

ryntih, adv. unanimously

S

Sadai, n. earnest money
sa'an, n. science
saiñ-pynñar, n. secretary
'sai-spur, n. cotton-yarn
'sai-tar, n. telegraph
 wire.
'sa'-woh, n. skein
'saja, n. punishment
salia, adj. tired of
salonsar, adj. universal
salonsari, n. university
samnat, n. the Will
samoi, n. season
samtari, n. sentinel
sani, v. consult from the
 "Dienshonhi"
sani, n. hygiene
sapa, v. to respect
sarot, n. serge
sat, n. calamity
sa-tlak, adv. all over
sawangka, n. drama
saw-bthuh, adj. purple

Saw-ka-sian, **phr.** excitement.
 saw-haiñ, **adj.** crimson
 saw-hem, **adj.** scarlet
 saw-ricj, **adj.** bloodshot
 slur, **adj.** fertile
 sker, **n.** sorts
 sdad-um, **n.** junction of river.
 sden, **v.** to dam a stream
 sei, **v.** cite
 sngewhun, **v.** to be satisfied.
 sngewjuh, **v.** to feel quite at home.
 sngur, **adj.** pure
 shadod-ki shadia, **n.** old persons.
 sha-ia, **adv.** late at night
 shalak, **adj.** tactful
 shalai, **n.** to manage
 shalan, **v.** to export
 shap, **n.** seal
 shaw, **v.** to fetch
 shawei, **adv.** elsewhere
 shawei-sha-ar, **adj.** somewhere-else.

shem-lanot, **n.** tragedy
 shemphang, **v.** experience
 shen-shen, **adv.** soon; presently.
 shida, **adj.** innocent
 Shilot, **n.** Sylhet
 shim-bteng, **v.** to succeed to.
 shi-mynsiem, **adv.** dearly
 shnat, **n.** quarter.
 shret, **n.** consult from the "Dienshonhi"
 shong-kyrni, **v.** addicted to.
 shong-sngi, **v.** to rest
 shoh, **adj.** affecting
 shor, **n.** choir
 shrut, **n.** cigar
 shympet, **n.** carbuncle
 shynnai, **n.** afterbirth
 singmana, **n.** boundary
 smat, **adj.** active; smart
 snait, **n.** girl
 snem ryngkoh, **n.** leap year.
 sohpathiang, **n.** revival
 sohsat, **n.** problem

Soh-shnong, **n.** sojourner
 sohtyngkdom, **n.** anapest
 soi, **n.** sign
 sopti-muja, **n.** sweater
 sorki, **n.** mortar
 sorjamin, **n.** local enquiry
 soskular, **n.** a solemn
 promise.

sotti, **adv.** virgin
 spaiñ, **v.** to bandage
 star, **n.** strap
 sudakor, **n.** merchant
 suh-khylliap, **n.** hemming
 'suidtyngjang, **n.** satyr
 suin, **adj.** shy
 sunod, **n.** consult from
 the "Dienshonhi"
 swar, **v.** to cross examine
 syang, **v.** to roast
 syngkhien, **v.** to support
 sylla, **v.** to conspire
 syndam, **adj.** flat
 syndon, **adv.** once for all
 synjat, **n.** pledge
 synjuk, **n.** association
 synlar, **adv.** plain; simple
 synrap, **v.** to join

synsher, **v.** to drive in
 synsiem, **n.** inspiration
 syntit, **n.** bedroom
 syrbud, **v.** consult from
 the "Dienshonhi"
 syrti, **n.** razor
 syrwa, **n.** soup

T

Takma, **n.** medal
 tangnguid, **n.** gullet
 tang-shipor-hi, **adv.**
 temporary.
 taiar, **v.** to prepare; to
 get ready.
 talad, **v.** to manage
 tamasa, **n.** sport; game
 tamsa, **n.** a show
 tan, **n.** crisis; emergency
 tania, **adj.** economical
 tar, **n.** wire
 tara, **n.** rhyme
 tarajur, **n.** scales
 tawlia, **n.** towel
 tbian, **n.** floor
 tbit, **adj.** tactful

Teng-teng, adv. occasionally.

tei-pop, v. consult from the "Dienshonhi"

ter-ter, adv. consecutively.

tngar, adj. shady

tngen, adj. comfortable

tnger n. horizon

thad-longbneng, n. observatory

thamula, adj. joking

thanat, n. police station

thaw, n. seat

thawlir, adj. comical

thawnang, adj. mimical

thawshia, adj. habituated

thik, adv. precisely; exactly.

thikna, adj. certain

thied-baibat, v. consult from the "Dienshonhi"

thiej, n. plan; thinking

thlien, adj. nervous

thmit, n. margin

thoit, n. steel

thor, n. the plains

thrait, adv. suddenly and forcibly.

thub, v. to become lean

thuk-thuk, n. motor cycle.

thung-ka-tep, n. cultivation.

thuh-tang, v. recount

tika, n. vaccination

tihar, n. severe colic

tika-bamor, n. innoculation.

tip-duk, n. to be industrious.

tip-mu, conj. on the contrary.

tista, adv. regularly

tmang, adv. lonely

tmier, n. edge

troh, v. to clutch

trad, v. to scratch

tyngkreiñ, n. a record

tyngbhong, n. threshold

tynhong, n. mike

tynnai, adv. moderately

tyрма, adv. aimlessly

tyrsuh, v. to incite

*The following words may be consulted from the author's
" Dienshonhi "*

Ai-apot
ai-kaiphot
ai-khawduh
ai-ksuid
ai-kum (kaba-)
ai-kyrwoh

Bahtympha
behtympem
biahphengrai
blang-u-bhed
bynhei
byrship

Kad-longbneng
kaw shiliang-kaw-arliang
kem-bikar
khaw-tyndep
khi-lai-nuid
khun-khlieng-kpoh
kie-berong
kren bter
kren king-ja-kyndeh
kren kunok
kren doh-thait
kren duhei
kren wai-wot
ksan rngiew
kur-ja-kur-doh
kynjoh-khaskaiñ
kyrteng-pynsoh

Iar-khad
iar-krad-lynti
iar-lasir
iar-padat
iar-snaïap
iew-kyrteng
iew-syrdot-myrsiang

ÿakad-maw
ïad-tang-snem
ïad-thnam
ïap-snap
ïap-tram
ïasiat-shon-shiw
ïing-seng

Mangkariang
masi-pyllait-rong
mawbah
mawblei
mawbri
mawniam

Panshandi-dem-lor-khah
pyngrei
pyllait-sanshyieng
pynkhie-klong

Tangon-u-lymban
tap-iawbei
tympem (nam-)

Ki kot ba pynmih da u Juh u nongthoh

- | | |
|---|-----------|
| 1. Ki Biria U 'Peh-Sylli (Part I) | 60 peisa |
| 2. Ki Biria U 'Peh-Sylli (Part II) | 75 peisa |
| 3. Ki Nuxsa ha ka jingim ba dei ban phikir | Rs. 2:00 |
| 4. Ka Dienshonhi (A Khasi-Khasi Dictionary) | Rs. 12:00 |
| 5. La Pyndep | Re. 1:00 |
| 6. Ki Biria U 'Peh-Sylli (Part I, II, III) | Rs. 2:50 |

Ki kot ki ban sa mih shen

1. The Preparation for the Gospel in Traditional Khasi belief (in English)
2. Ka Dak ha u Maw
(A study on the Khasi script)

Lah ban loh na kiter ki kot na :

1. Baroh ki dukan die kot kha kham pawkhamat.
2. U nongthoh,
Malki Pdeng Shnong,
Shillong-I.